

---

# BBC LEARNING ENGLISH

## Q and A of the Week 你问我答

### Determine、detect 和 measure 三个词的区别

---



- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

#### Helen

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目。我是 Helen。今天我们要回答的是来自瑞典 Stockholm 的网友 Changer 给我们发来的问题。

#### Question

你好, 我想问一下 determine、detect 和 measure 这三个词有什么区别? 谢谢。

#### Helen

谢谢提问, 这是一个非常有代表性的问题。在我们学习英语的过程中, 由于英语单词的来源和特性, 我们常常被“一词多义”和“一义多词”所困惑。这时候如果仅从中文的大意翻译上, 我们很难找出不同, 就像 determine、detect 和 measure, 都有“发现、推测”的意思, 但是这三个词在英文的语境中还是有不同的。我们先来说说 determine 这个词, 它是一个正式用语。Determine 在表达“发现、找出”的意思时, 根据语境也可以表示“查明或确定”。去寻找事实, 当你找寻事实, 一定是有推理的过程, 或是“估量、预测、推断出实际”。我们来看下面两个例句。

#### Examples

We set out to determine exactly what happened that night.

我们打算找出那天晚上究竟发生了什么事情。这里关注的是“找出究竟”。

Computer models can help us to determine whether a particular area is likely to flood.

电脑建模能够帮助我们推断出某个区域是否可能爆发水灾。这里是“推断出结果”。

#### Helen

接下来, 让我们来看看 detect, 它也有“发现”的意思, 和 determine 不一样的是, detect 常用于“发现或察觉”某些处于隐秘状态, 不容易注意的事。我们可能还需要借助特殊仪器或方式才能发现或者检测到这些事物。所以 detect 也有“检测、探测、测出”的意思。注意这里的发现、发觉只是事物的本身, 不是事物的究竟。请听下面几个例句。

#### Examples

I thought I detected a hint of an Irish accent when I first met George, and he was from

## Dublin.

我第一次和乔治见面的时候，我察觉到了他有一点爱尔兰口音，结果他还真是都柏林来的。

**Gas leaks can be very difficult to detect without specialist equipment.**

没有特殊仪器的话，很难检测到漏煤气。

**The drug test failed to detect any illegal substance.**

药检并没有测出任何非法物品。

**Screening can help detect cancer so it can be treated as soon as possible.**

筛查有助于发现癌症，使其尽早得到治疗。

## Helen

接下来我们来看 **measure** 这个词。作为动词时，**measure** 有“测量、衡量”的意思，它所要找出的或发现的答案是可以用一些标准化单位来衡量，比如长度、尺寸和重量等等。让我们用两个例句来印证一下。

## Examples

**I normally use a scale to measure the exact amount of flour I need for a cake.**

我一般用秤来准确地测量做蛋糕所需要的面粉重量。

**I have a new watch and it can measure my heart rate.**

我有一个新手表，可以测量我的心跳。

## Helen

**Determine** 和 **measure** 还有其他不同的意思。比如说，**determine** 常用的另一个含义是“取决、决定 **to decide**”。例如：

## Example

**The number of staff we need to employ is determined by how many students we will have.**

我们需要聘用多少职工取决于我们将有多少学生。

## Helen

**Determine** 还有“下决心”的意思，这是非常正式的用法，在生活中比较少见。例如：

## Example

**Anna determined that one day she would be a politician.**

安娜决心有一天要成为政治家。

## Helen

那我们再来看看 **measure**。除了上述“量、测量”的意思，还有“评估 **judge**”的意思，而且评估的是一件事的价值和影响。我们来看几个例句。

## Examples

It is difficult to measure the success of the campaign at this stage.

在这个阶段很难评估这次活动的成功。

The school's performance is measured against a strict set of criteria.

学校的表现遵循一系列的严格标准进行评估。

## Helen

说到这里，我们对这三个单词简单地总结一下。作为动词时 **determine** 有“确定、查明”事实或最终情况的意思，它还表示“下决心”；**detect** 的意思是“察觉、发现”处于隐秘状态的事物的本身，不涉及事物的究竟；**measure** 是“用标准化单位来衡量、测量事物”。

如果你在英语学习中遇到难题，欢迎向我们提问。问题可以发到 [questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 也欢迎大家通过微博“BBC 英语教学”我们交流。谢谢收听本期《你问我答》节目，我是 Helen。下次再会。